

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

219052

Nº albarán : 0080441241
Del. Note Nb: 0080441241
Fecha Exp : 12.10.2018
Rec. date :

Fecha rec: 2000

Destino / To

Cliente : GETRAG S.P.A.
Customer: GETRAG S.P.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address:

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier	
Código :	
Dirección :	Polígono Kataide
Address :	Polígono Kataide
Ciudad :	Mondragon 20500
City :	Mondragon 20500
País :	España
Country :	España

Transportista/Carrier		Transport number:249144	
Razón social :			
Short name :			
Martícula :	1538GZM		
Plate Nb :	1538GZM		
Remoc.plate :	R3616BBM		
Remoc.plate :	R3616BBM		
Unidad transporte:	Transp. ind.p. carr.		
Del Unit:	Transp. ind.p. carr.		

Transportista/Carrier		Transport number:249144	
Razón social :			
Short name :			
Martícula :	1538GZM		
Plate Nb :	1538GZM		
Remoc.plate :	R3616BBM		
Remoc.plate :	R3616BBM		
Unidad transporte:	Transp. ind.p. carr.		
Del Unit:	Transp. ind.p. carr.		

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiquetas	Canti/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envíada	Delivered		Recibida	Received						
2510310463	C MECANISMOS 251031046		175	PZA	TBA-501494	TBA-501711	007	13935174/13935180	25	550003986501		
<p>KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE</p> <p>Quantita dichiarata: 175 Quantita effettiva: Tipo Imballaggio: F Quantita Imballi: 7 Conformità alle schede d'imballio: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 29/10/18 Firma: <i>[Signature]</i></p>												
Total net weight: 1.373,750		Data net weight:		Total brut weight: 1.823,150		Total Nbr of palets or containers: 007						

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A. RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier

48008902

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Pago Ederlan Koop.E.
Torre de Eusealekua, 7
20540 LESKARATZA (Gipuzkoa)
NIF: E55.20025292

CARTA DE PORTE NACIONAL
 CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
CMR

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consigner (name, address, country)
Getrag S.p.A
Rodugmo Bari 70026
Italia

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
TRANSPORTES JEYMA, SL
Apdo. Correos, N°30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)
Matricula tractor: R36116-1-1

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Rodugmo Bari 70026
Italia

Matricula semiremoque: R36116-1-1

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Arrasate Esp. 20/8/10/12

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached
804411241
804411242

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations
Hora de llegada: -----
Hora de salida: -----

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico No. statistique Statistical number	11 Peso Kg. Poids Kg. Weight in Kg. <input type="checkbox"/> NETO <input type="checkbox"/> BRUTO	12 Volumen m.³ Cubaje m.³ Volume in m.³
19 Cont. Piez. Auto					6506,75	
C.A.E.: ORDEN DE CARGA: DELIVERY NOTE:						

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
 Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por:	Remitente	Moneda	Consignatario
Precio del transporte:			
Descuentos:			
Deducciones:			
Líquido / Balance			
Suplementos:			
Gastos accesorios:			
Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en
Établie à
Established in **Arrasate** el día **12/10** 20**18**

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
KUEHN + WELLMANN

22 Firma y sello de remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
R. M. Ederlan Koop. E.

23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier
TRANSPORTES JEYMA, SL
ESB61514030
Apdo. CORREOS N° 30
50001 ZARAGOZA (SPAIN)
www.transportesjeyma.com

24 Recibo de la mercancía / Merchandises reçues / Goods received
Lugar / Lieu / Place **20 OCT 2018**
a las / le on **20**
"Recibido con reserva de verificación de cantidad e cantidad"
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties en lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y exclusive
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

* En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
* En case de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le, cas échéant, la lettre.
* In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) La falta de firma responsabiliza directamente al remitente